

Een grensgeval

Dinsdagmiddag.

Ik zat nog maar kort op het terras van De Boterwaag aan de Grote Markt, tegenover De Zwarte Ruiter, toen een bedelaar zich bij mijn tafeltje meldde. Een neger met een wollen muts op.

‘Hebbie een gulden voor me, een guldentje?’

Grappig dat-ie om een gulden vroeg, overwoog ik, terwijl het ‘gulden tijdperk’ toch echt al een tijdje achter ons lag. Bedelde hij om ‘een gulden’ uit

macht der gewoonte?

‘Ik slaap,’ hield hij aan, ‘bij de Kessler Stichting, en als je mijn wat geef, ken ik weer een weekie slapen, daar.’

Ik gaf hem wat. ‘En welterusten, voor straks.’ Maar hij was er al vandoor, en hoorde me niet.

Kort daarop

kwam-ie opnieuw voorbij, sigaret rokend; met een kameraad die een vaal blauw ski-jack droeg. Samen verdwenen ze om de hoek, de Prinsegracht op.

Er waren nog geen tien minuten verstreken of de man in het blauwe jack meldde zich. Of ik iets voor ‘m... ‘Jongen,’ zei ik, ‘ik heb nèt gegeven, aan je collega.’

‘Ja,’ antwoordde hij, ‘wij werken een beetje samen, hij en ik...’

En hij lachte veront-

schuldigend, en vertrok.

Ik haalde brood bij ‘t Bakkertje op de hoek van de Juffrouw Idastraat en wilde toen een kop koffie drinken bij de Coffee Company in de Molenstraat. Maar voor de deur werd ik staande gehouden door een jongeman. ‘Hé Bargt, treed je nog erreges op?!’

Hij heette Hans, droeg ook een oud ski-jack, en had een rood plastic tasje bij zich. Hij keek me grootogig aan, en miste nogal wat tanden.

‘Hé Bargt, hoe ken ‘t nou dat Herman de pijp uit is, en dat die

Deelder nog leef?’

Ik dacht even over een antwoord na.

‘Kanker!’, zei Hans goedgeluimd. ‘Weet je wát ‘t is? Jules, die weet waar de grenzen legge, hè. En Herman, die wis dat ook wel, maar die wou d’r juis overhèén gaan, over die grens, dát is ‘t, weeje wel?!’

Toen schuifelde hij weg, het Noordeinde op, met zijn plastic zak met bezittingen, in de richting van de Hoogstraat; om zijn eigen zoektocht naar ‘de grens’ te vervolgen.

COLUMN

Bart Chabot



ZOETERMEER

DigiD is tijdelijk niet beschikbaar

Wegens onderhoudswerk is de site van DigiD in de nacht van zondag op maandag niet beschikbaar. Dit betekent dat Zoetermeers dan geen gebruik kunnen maken van Mijn Zoetermeer en fomulieren van DigiD. Met Mijn Zoetermeer hebben inwoners toegang tot een persoonlijke pagina waarop zaken omtrent de overheid worden weergegeven. Zo kunnen mensen de stand van zaken volgen van bijvoorbeeld digitale aanvragen, meldingen, bezwaren en klachten. Ook kunnen op de site belastingaanslagen worden teruggevonden en kan de status van een bouw- of sloopvergunning worden gevolgd.

BLEISWIJK

Zomerbriden voor 55-plussers

Bridgeclub Sans Fumée houdt donderdag 21 juli een inloop-zomerbridge in de Leeuwerik aan de Leeuwerikstraat. De zomerbridge-avond is bedoeld voor 55-plussers. Zij maken kans op leuke prijzen. Het bridge begint om 19.30 uur, maar om deel te nemen moeten de bridgers (in tweetallen) zich tussen 19.00 en 19.20 uur inschrijven. Met zes tafels worden er vier spellen gespeeld. De kosten bedragen per paar 4 euro. De vereniging laat weten dat de club ook voor een versnapering zorgt, zolang deelnemers het gezellig houden. Na afloop kan als het weer het toelaat van het terras gebruik worden gemaakt.

LANSINGERLAND

Meer Greendates goed voor sector

Het project Greendates, dat scholieren en bedrijven in de tuinbouwsector met elkaar probeert te koppelen, heeft een subsidie van de provincie Zuid-Holland gekregen zodat meer scholieren kunnen ‘daten’ met bedrijven. Greendates worden gemaakt door de stichting Youth 2 Grow. Die organiseert kennismakingen tussen leerlingen en tuinbouwbedrijven. Ook zet de stichting lessen op waarin leerlingen warm worden gemaakt voor een baan in de tuinbouwbranche. De bedrijfsexcursies, workshops, gastlessen en docentstages worden dit jaar van augustus tot en met december gehouden in Westland, Oostland, Pijnacker-Nootdorp en Lansingerland.

Gevlucht uit eigen land

Afghaan Naim Tabesh wint schrijfwedstrijd

ZOETERMEER • De Afghaanse Zoetermeerder Naim Tabesh (56) heeft de eerste prijs gewonnen bij de landelijke schrijfwedstrijd van het Maritiem Museum in Rotterdam. 'In een bootje op weg naar Europa', heet zijn verhaal.

NATASCHA FRENSCH

De ogen van de schrijver stralen als hij aan het moment van zijn overwinning terugdenkt. „Het leek mij zo moeilijk om met mensen te concurreren voor wie Nederlands de moedertaal is. Ik schrijf pas sinds 2003 in deze taal. Toch heb ik dan de eerste plek weten te bemachtigen,” lacht Tabesh. „Mijn vrouw zei elke keer dat ik eerste zou worden, maar ik dacht altijd: hoe kun je dat nou weten?”

De schrijfwedstrijd werd georganiseerd door Vluchtelingenwerk Nederland, Maritiem Museum Rotterdam en andere vluchtelingenorganisaties. ‘Bootvluchtelingen’ was het thema. De zelf uit Afghanistan gevluchte Tabesh beschrijft in zijn verhaal delen van zijn eigen leven, vermengd met die van een Afrikaanse jongen van 18 jaar. „In Nederland heb ik een Afrikaanse man leren kennen. Hij vertelde dat hij in zijn jeugd per boot is gevlucht vanuit Afrika naar Europa. Het heeft zoveel indruk op mij gemaakt, vooral hoe die omstandigheden waren. De bestuurders van de boot behandelden de mensen als dieren.”

In zijn boek beschrijft hij: „Wij hadden dorst maar er was geen druppel drinkwater beschikbaar. De brutale begeleider zei: ‘jullie kunnen zeewater drinken’. Dit is toch geen



De Afghaanse Zoetermeerder Naim Tabesh is dolblij met de prijs voor zijn verhaal. FOTO JACQUES ZORGMAN

hotel.” Als de schrijver nadenkt over hoe het voor de jonge vluchteling moet zijn geweest, veranderen de glinsteringen in tranen.

Zelf is Tabesh in 2000 gevlucht uit Afghanistan, waar hij ingenieur en dichter was. Met de opkomende Taliban vond Tabesh het te gevaarlijk om nog te blijven. Hij vluchtte via

Naim Tabesh

‘Sommige zinnen klinken alleen mooi in de moedertaal’

Pakistan naar Nederland, waar tot zijn opluchting ook zijn vrouw en kinderen waren. „Mijn familie was al eerder weggegaan. Ik wilde natuurlijk naar hen toe. Van mijn moeder hoorde ik dat ze in Europa zaten. Maar mijn moeder dacht dat Europa één land was. Uiteindelijk kwam ik toevallig in Nederland terecht.”

Wonder boven wonder bleken ook zijn vrouw en kinderen in Nederland te verblijven. Als het gezin eenmaal is herenigd, begint Tabesh met het leren van de Nederlandse taal. Hij hervat het schrijven, alleen dit keer niet in het Afghaans. „Ik wilde Nederlands leren schrijven, maar het is veel moeilijker om een mooi verhaal te schrijven als het niet je

moedertaal is. Ik schreef eerst Afghaanse teksten, die ik daarna in het Nederlands vertaalde, maar sommige zinnen klinken alleen mooi in de eigen taal. Zodra iets wordt vertaald, verliest het de magie die je eigenlijk bedoelde. Het kan vergeleken worden met een Afghaans spreekwoord. Als ik dat vertaal in het Nederlands, weet niemand wat ik bedoel.”

Na talloze oefenpogingen en met hulp van anderen, onder wie de Zoetermeerse dichteres Johanna W.P. Hell, krijgt Tabesh de smaak te pakken. „Ik ben bezig met een andere schrijfwedstrijd. Ook heb ik nog een paar korte verhalen liggen. Het zou mijn droom zijn om iets te publiceren in het Nederlands.”

Kinderen bso naar Egmond aan Zee

ZOETERMEER • Kern Kinderopvang Zoetermeer gaat in de zomervakantie met kinderen van de buitenschoolse opvang naar de Noord-Hollandse badplaats Egmond aan Zee. „We zijn steeds op zoek naar nieuwe activiteiten voor de kinderen en zoeken daarbij naar samenwerking. In een vakantiehuis in Egmond worden verschillende zomervakantieprogramma’s aangeboden voor de kinderen van de bso. Dit in aanvulling op de vakantie-activitei-

ten die op de verschillende bso-locaties worden georganiseerd,” legt een woordvoester van Kern Kinderopvang Zoetermeer uit.

De kinderen gaan veel de natuur in en er wordt ‘onbewust gewerkt aan de sociale vaardigheden en de zelfstandigheid’. Er zijn drie- of vijfdaagse vakantieprogramma’s, afgestemd op de leeftijd en interesse van de kinderen.

Kern Kinderopvang Zoetermeer is onderdeel van de SWKGroep.

TOT Z



Zondag 10 juli open:

IKEA Amsterdam en Delft: 10-18 uur
IKEA Breda: 11-17 uur

IKEA.nl/openingstijden

ELKE DAG IS ANDERS

